

Curriculum vitae

Informații personale

Nume / Prenume **DINULESCU MARIANA ALEXANDRA**
Adresă Str. Spiru Haret, nr. 8, cod poștal 600114, Bacău, jud. Bacău, România
Telefon +40-234-588.884
Fax +40-234-588.884
E-mail(uri) mariana_dnlsc@yahoo.com
Naționalitate română
Data nașterii 27.08.1956
Sex feminin

Locul de muncă vizat / Domeniul ocupațional

învățământ

Experiența profesională

Perioada 2004 - în prezent

Funcția sau postul ocupat asistent universitar doctorand, Catedra de Filosofie și Științe ale Comunicării
Activități și responsabilități principale curs de comunicare în afaceri (limba engleză), organizat pentru studenții secțiilor de marketing și contabilitate; activități de cercetare în cadrul grupurilor de cercetare constituite în cadrul Universității din Bacău

Numele și adresa angajatorului Universitatea din Bacău, Str. Spiru Haret, nr. 8 , cod poștal 600114, Bacău, România
Tipul activității sau sectorul de activitate învățământ superior

Perioada 2003-2004

Funcția sau postul ocupat lector universitar, Catedra de Filosofie și Științe ale Comunicării, Universitatea din Bacău

Activități și responsabilități principale curs de comunicare în afaceri (limba engleză), organizat pentru studenții secțiilor de marketing și contabilitate; activități de cercetare în cadrul grupurilor de cercetare constituite în cadrul Universității din Bacău

Numele și adresa angajatorului Universitatea din Bacău, Str. Spiru Haret, nr. 8 , cod poștal 600114, Bacău, România

Tipul activității sau sectorul de activitate învățământ superior

Perioada 1997-2003

Funcția sau postul ocupat lector universitar, Catedra de Limbă și Literatură Engleză, Universitatea din Bacău

Activități și responsabilități principale curs de comunicare în afaceri (limba engleză), organizat pentru studenții secțiilor de marketing și contabilitate; activități de cercetare în cadrul grupurilor de cercetare constituite în cadrul Universității din Bacău

Numele și adresa angajatorului Universitatea din Bacău, Str. Spiru Haret, nr. 8 , cod poștal 600114, Bacău, România

Tipul activității sau sectorul de activitate învățământ superior

Perioada	1985-1997
Funcția sau postul ocupat	traducător principal, Biroul Import Export, Societatea Comercială „Letea” S. A., Bacău, județul Bacău
Activități și responsabilități principale	traduceri tehnice și comerciale; activități de interpretariat în cadrul negocierilor, conferințelor, târgurilor internaționale și expozițiilor; activități de derulare a contractelor de export și import
Numele și adresa angajatorului	Societatea Comercială „Letea” S. A., Str. Letea, nr. 17, Bacău, județul Bacău
Tipul activității sau sectorul de activitate	industria de celuloză și hârtie
Perioada	1981-1985
Funcția sau postul ocupat	profesor titular de limbă engleză, Școala Nr.1, Bacău, județul Bacău
Activități și responsabilități principale	predarea limbii engleze; activități educative
Numele și adresa angajatorului	Inspectoratul Școlar Județean Bacău
Tipul activității sau sectorul de activitate	învățământ preuniversitar
Perioada	1980-1981
Funcția sau postul ocupat	profesor titular de limbă franceză, Școala Nr.1, Sascut, județul Bacău
Activități și responsabilități principale	predarea limbii franceze; activități educative
Numele și adresa angajatorului	Inspectoratul Școlar Județean Bacău
Tipul activității sau sectorul de activitate	învățământ preuniversitar
Educație și formare	
Perioada/Activitate	2004 – în prezent : înscrisă la doctorat, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași; domeniul de doctorat: filologie; tema tezei de doctorat: <i>The Act of Translating David Lodge</i> ; coordonator științific: Profesor Universitar Dr. Ștefan Avădanei
Perioada/Activitate	1985: obținerea certificatului de traducător pentru limba engleza, Centrul de Perfecționare, București
Perioada/Activitate	1985-2005: cursuri anuale de perfecționare organizate pentru traducătorii din industria de celuloză și hârtie, Centrele de Perfecționare, București, Bușteni
Perioada/Activitate	1983: gradul didactic definitiv, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
Perioada/Activitate	1980: licențiată în filologie; nota 10 la examenul de diplomă
Perioada	1976-1980: Institutul de Învățământ Superior din Bacău, Facultatea de Filologie, Secția Engleză-Franceză
Calificarea / diploma obținută	licențiată în filologie – limba și literatura engleză; limba și literatura franceză
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	limba engleză; limba franceză; literatura engleză; literatura franceză; literatura comparată; pedagogie; metodică predării limbii engleze; metodică predării limbii franceze; practica pedagogică
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Institutul de Învățământ Superior din Bacău, Facultatea de Filologie, Secția Engleză-Franceză

Nivelul în clasificarea națională sau internațională	învățământ superior																				
Perioada/Activitate	1972-1976: Liceul Teoretic Nr.3, (clasele: IX-XII), Bacău, județul Bacău																				
Perioada/Activitate	1968-1972: Liceul Teoretic Nr.3, (clasele: V-VIII), Bacău, județul Bacău																				
Perioada/Activitate	1964-1968: Școala Generală Nr.1, (clasele: I-IV), Câmpulung-Muscel, județul Argeș																				
Aptitudini și competențe personale																					
Limba maternă	Limba română																				
Limba(i) străină(e) cunoscută(e)																					
Autoevaluare																					
Nivel european (*)																					
Limba engleza																					
Limba franceza																					
	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Înțelegere</th> <th colspan="2">Vorbire</th> <th>Scriere</th> </tr> <tr> <th>Ascultare</th> <th>Citire</th> <th>Participare la conversație</th> <th>Discurs oral</th> <th>Exprimare scrisă</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>excelent</td> <td>excelent</td> <td>excelent</td> <td>excelent</td> <td>excelent</td> </tr> <tr> <td>excelent</td> <td>excelent</td> <td>foarte bine</td> <td>foarte bine</td> <td>foarte bine</td> </tr> </tbody> </table>	Înțelegere		Vorbire		Scriere	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă	excelent	excelent	excelent	excelent	excelent	excelent	excelent	foarte bine	foarte bine	foarte bine
Înțelegere		Vorbire		Scriere																	
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă																	
excelent	excelent	excelent	excelent	excelent																	
excelent	excelent	foarte bine	foarte bine	foarte bine																	
	(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine																				
Competențe și abilități sociale	abilități de comunicare; abilități de negociere; spirit de echipă; spirit metodic; capacitate de efort intelectual îndelungat; spirit de competiție																				
Competențe și aptitudini organizatorice	promovez colaborarea; sprijin inițiativele și stimulez creativitatea; operez cu instrumente de evaluare.																				
Competențe și aptitudini tehnice																					
Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	abilități de operare pe calculator Windows XP, Microsoft Office, Internet																				

Informații suplimentare

Referințe:

- Profesor universitar dr. Ștefan Avădanei, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza", Iași
- Profesor universitar dr. Doina Cmeciu, decan al Facultății de Litere, Universitatea din Bacău
- Conferențiar universitar dr. Ioan Lucian Popa, Universitatea din Bacău

Membră în societăți, asociații, etc.:

- Membră fondatoare a Asociației Române de Studii Semiotice (AROSS)
- Membră fondatoare a Fundației Internaționale „Ștefan Lupașcu” pentru Știință și Cultură, Iași
- Membră a Societății Române de Studii Anglo-Americane (SRSAA)
- Membră a Societății Europene pentru Studiul Limbii Engleze (ESSE)
- Membră a Societății Filologice Române
- Membră a Societății Slovace pentru Studiul Limbii Engleze (SKASE), Universitatea din Prešov, Republica Cehă

LISTA LUCRARILOR TRADUSE, PUBLICATE SAU COMUNICATE

Articole traduse din limba engleza în limba româna, publicate în Revista de Celuloza și Hârtie și Buletin Tehnic

- *Dezoxidarea pastei chimice termo mecanice* (articol tradus din revista Paper, 22.08.1989, pp 14 15).
- *Un caz de judecata sanatoasa* (articol tradus din revista Paper, 06.04.1991, pp.13-16).
- *Marile sperante ale Chinei* (articol tradus din revista Paper, 18.11.1993, p.16).
- *Fascinatia Nord Americana* (articol tradus din Business Strategy, trim.IV, 1993).
- *Tendinte și dezvoltari în spalarea celulozei* (articol tradus din revista Pulp and Paper International , 06.06.1992).
- *Eliminarea nodurilor din celuloza* (articol tradus din revista Paper, 07.02.1989, pp. 20 22).
- *La limita supravietuirii* (articol tradus din revista Paper, oct.1993).
- *Cercetari pentru viitor* (articol tradus din revista Pulp and Paper, 22.03.1994).
- *Facând fata unei economii de piata* (articol tradus din revista Paper, oct.1993).
- *Privatizarea fabricilor de hârtie din Rusia* (articol tradus din revista Paper, oct.1993).

Referate sustinute la sesiuni stiintifice ale Catedrei de Filologie - Limbi Straine din cadrul Universitatii Bacau

- *Predarea limbii engleze pentru scopuri speciale teorie si practica*
- *Sentimentul cosmicitatii , fundament al codurilor simbolice non verbale.*

Cursuri universitare și manuale didactice proprii (Licență)

- *English for Engineering Students Alma Mater, Bacau, ISBN 978-973-1833-53-8, 2009, autor colectiv.*

Cărți, monografii, tratate

- *In Honorem prof. dr. Ștefan Avădanei (Traducerea ca negociere) Universitas XXI, Iași, ISBN: (10) 973-7889-38-x(13) 978-973-7889-38-6, 2006, autor colectiv*

Lucrări publicate în volumele unor manifestări științifice

- *The Translation of Cultural Elements in David Lodge's Small World Individual and Specific Signs. Paradigms of Identity in Managing Social Representations, Proceedings of the International Conference, October 2007, University of Bacau, ISBN 978-973-1833-62-0 , 2007*
- *Literature into Film: The Case of David Lodge's Nice Work Translation Studies: Retrospective and Prospective Views, Internationale Conference, 3rd. edition, October 9-11, 2008, Faculty of letters "Dunarea de Jos", Galati, 2008*
- *The Position of Translated Literature Within the Literary Polysystem : An Analysis of the Status of Translated Literature Within the Romanian Literature: Conferinta nationala: Limbile moderne și problemele intercomunicării culturale, mai 2008, Universitatea "Petre Andrei", Iași*